



COIFFEUR  
GLANZ & GLORIA 1437578

|  |      |
|--|------|
| Damen waschen schneiden föhnen/legen           | 49.- |
| Damen waschen föhnen/legen                     | 28.- |
| Herrn Haarschnitt                              | 28.- |
| Herrn AHV-Rentner Haarschnitt Di - FR 8-12 Uhr | 18.- |

Bottigenstrasse 2 · 3018 Bern · 031 992 01 01

**Gysi**  
CHOCOLATIER SUISSE BERNE 1931

Feinste Schweizer Schokolade direkt ab Fabrik in Bern Bümpliz!

Wangenstrasse 53, 3018 Bern  
www.gysi.com

1440496

**Stress?**

**graphica.ch**  
werbung

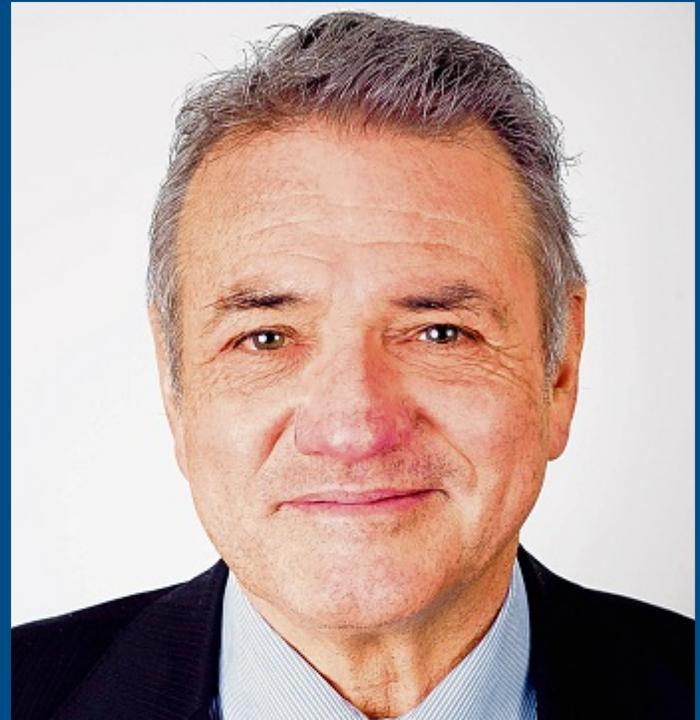
Normannenstr. 14  
3018 Bern  
Tel. 031 351 41 24  
info@graphica.ch  
www.graphica.ch

1448990

**Kunst & Kultur im Wohnheim Acherli**

Besondere Begegnung mit Kunst, unter diesem Motto wurde die diesjährige Bilderausstellung im Wohnheim Acherli eröffnet (Bild: Minka Leuenberger). Mehr dazu auf

Seite 5



BümplizWoche-Interview mit Ex-TV-Mann Norbert Hochreutener:

## Warum nicht ein Krimi aus Bern-West...

Wer kennt ihn nicht! Lange Jahre berichtete Norbert Hochreutener als Korrespondent des Schweizer Fernsehens aus dem Bundeshaus. Er kommentierte in der «Tagesschau» die aktuellen Tages-News aus Bundes-Bern. Dann stieg er selber in die Politik ein – als CVP-Nationalrat. Der 70-jährige Hochreutener kennt die politischen Hintergründe in Bern wie kaum ein anderer. Dieses Insider-Wissen spielt auch in den Krimis von Hochreutener eine grosse Rolle. Am 15. März liest der Ex-TV-Mann und Krimi-Autor im Alten Schloss Bümpliz aus seinem jüngsten Buch. Es gibt 5 Bücher und 5 Tickets für die Lesung zu gewinnen!

Seiten **6+7**

**Bümpliz-Zentrum**  
Bottigenstr. 2 ☎ 031 992 22 88

**Bern-Hirschengraben**  
Effingerstrasse 2 ☎ 031 825 00 00

**Köniz**  
Schwarzenburgstr. 261 ☎ 031 972 98 88

**Schwarzenburg**  
Dorfplatz 20 ☎ 031 731 00 88

**TCM-Infotage noch bis 11.03.** Reservieren Sie einen Termin für eine kostenlose Diagnose mit Beratung

## Traditionelle chinesische Medizin

Akupunktur, Schröpfen, Tuina-Massage, Kräutertherapie, Moxa, Ohrakupunktur

TCM  
akupunkturMED

樊兆平  
Frau Zhaoping FAN  
Ihre TCM Spezialistin in Bern und Bümpliz

www.akupunkturmed.ch

1448984

## Ihre Steuererklärung kompetent, preiswert ausgefüllt

Bernath Urs  
Steuerberatung + Buchführung  
Tel. 031 991 07 48 | bernath.urs@ubtax.ch

1442413

### Steuererklärungen

# FJT

Franz Jost  
Treuhand + Co  
Bümplizstrasse 124  
3018 Bern-Bümpliz  
031 991 15 15

14443596

# STEUERN

## Immobilien

### Steigerhubelstrasse 3, 3008 Bern

1448988

Wir vermieten per sofort oder nach Vereinbarung moderne und teilweise ausgebauter Räumlichkeiten zu fairen Preisen:

- 2. UG - 129 m<sup>2</sup> Lagerfläche
- 1. OG - 409 m<sup>2</sup> Büro-/Gewerbefläche
- 3. OG - 460 m<sup>2</sup> Büro-/Gewerbefläche
- 4. OG - 88 m<sup>2</sup> Büro-/Gewerbefläche
- 4. OG - 280 m<sup>2</sup> Büro-/Gewerbefläche
- Einstellhallen- und Aussenparkplätze

- Skelettbauweise, ermöglicht Raumaufteilung
- Personen- und Warenlift vorhanden
- Gebäude ist rollstuhlgängig
- Grundstück ist optimal erschlossen
- guter Mietermix im Gebäude
- Restaurants und Einkaufsmöglichkeiten in der Nähe



Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Gerne nehmen wir uns für Ihre Fragen oder eine Besichtigung Zeit.

Frau Tabea Saxer, Tel. 031 996 42 76, tabea.saxer@dr-meyer.ch

DR. MEYER Verwaltungen AG  
Morgenstrasse 83A, 3018 Bern  
Telefon 031 996 42 52  
Fax 031 996 42 53  
www.dr-meyer.ch



### Parkplätze in Einstellhalle, ideal für Park-and-Ride, Fr. 140.-

Landorfstrasse 21, 3098 Köniz

Per sofort oder nach Vereinbarung mehrere grosszügige Parkplätze in Einstellhalle zu vermieten. Ideale Lage gleich bei Endstation Bus Nr. 17 Köniz Weiermatt resp. Haltestelle Bus Nr. 29 Niederwangen-Wabern, unweit Autobahn Niederwangen, Nähe Bläuackerplatz Köniz.

Infos und Besichtigung unter 079 228 90 03\*.

[www.am-hof-koeniz.ch/einstellhalle](http://www.am-hof-koeniz.ch/einstellhalle)

1438789

Zu vermieten per sofort in Bümpliz  
sonnige, renovierte

### 2½-Zimmer-Dachwohnung

2. Stock, Nähe ÖV, an NR,  
CHF 980.00 inkl. Nebenkosten

Tel. 031 981 14 77

1447695

  
**STEGENWEG**  
*Wie wir uns fühlt*

  
**Bodelenweg**  
*Wie bin i dehes*

## Einladung zur Wohnungsbesichtigung mit Apéro

Helle und sonnige 2.5 - 4.5 ZI-Mietwohnungen in Niederwangen  
Samstag, 4. März 2017 von 10 - 14 Uhr

[stegenweg.ch](http://stegenweg.ch) | [bodelenweg.ch](http://bodelenweg.ch)

1447678

**BümplizWoche**  
Clever inserieren in Bern West.  
[inserate@buemplizwoche.ch](mailto:inserate@buemplizwoche.ch)



1445885

### WOHNEN IM STÖCKACKER

Mit hohem Komfort u. eigenem Waschturm

**ERSTVERMIETUNG**  
**AB 1. APRIL 2017**

**3½ Zi. Etagen Wohnungen**  
mit Sitzplatz oder Balkon  
CHF 1'700.- + HK/NK CHF 270.-

**4½ Zi. Etagen Wohnungen**  
mit Sitzplatz oder Balkon  
CHF 1'980.- + HK/NK CHF 290.-

**4½ Zi. Attika mit Terrasse**  
CHF 2'780.- + HK/NK CHF 300.-

#### Freie Besichtigung:

Stöckackerstrasse 103/107  
SA, 04.03.2017, 11.-14.00 Uhr

Weitere Auskunft:

**Burckhardt+Partner AG, Bern**  
Frau Marie-Louise Mertenat, 031 335 03 30  
[marie-louise.mertenat@burckhadtpartner.ch](mailto:marie-louise.mertenat@burckhadtpartner.ch)

**burckhardtpartner**

## DER PERSÖNLICHE FRAGEBOGEN

Frage an Florian Ast, Songwriter und Musikproduzent:

## In Bümpliz zum Coiffeur?

**1** Sie lassen Ihre Haare offenbar von einem Coiffeur in Bümpliz schneiden. Stimmt das?

Ja, das stimmt. Ein Freund von mir, Nino Colonna, besitzt in Bümpliz den Coiffeur-Salon «Glanz & Gloria».

**2** Welche persönliche Beziehung haben Sie zu Bern und (vor allem) zu Bern-West?

Bümpliz hat etwas Magisches. Keine Ahnung, was genau es ist. Ich arbeite oft in einem kleinen, aber feinen Tonstudio in Bümpliz. So verbringe ich auch viel Zeit in Bern-West. Ich schlendere gerne bei schlechter Witterung durch das West Side-Center. Für mich ist Bern-West ein Stück Heimat geworden, das ich nie vergessen werde und immer wieder besuchen möchte. Oft war ich auch joggend im Bremgarten-Wald, ein wunderschöner Wald. Am Glasbrunnen habe ich immer einen Schluck Wasser aus dem Brunnen getrunken – im Glauben, das alles immer gut kommt...

**3** Sie sind ein prominenter und sehr erfolgreicher Musiker und Songwriter. Wo liegt aktuell Ihr musikalischer Schwerpunkt? Oder wie würden Sie Ihre Musik umschreiben?

Schauen Sie, mir ist es eigentlich egal, ob ich ein Prominenter bin oder nicht. Ich bin einfach ein Musiker aus dem Kanton Bern, ein einfacher Typ, der seine grosse Leidenschaft verfolgt – die Musik. Alles andere wollte ich nie sein! Mein Schwerpunkt liegt derzeit darin, ein neues Set mit einer neuen Band zusammenzustellen. Meine Musik würde ich als «Florian's Laune» beschreiben. Ich

mache immer Musik, auf die ich als Songwriter Bock habe. Ich versuche, mich immer wieder neu zu erfinden – auch wenn es mir nicht immer gelingt.

**4** Im November 2016 ist Ihre jüngste CD erschienen: «Wunsch-Album. Best of 20 Jahre». Warum Wunsch-Album?

Eigentlich wollte ich gerne mal ein Wunschkonzert spielen. Das Publikum könnte selber wünschen, was ich spielen soll...

**5** Einer Ihrer Songs heisst «Breitenrain». Nun, Breitenrain ist ein Quartier im Norden Berns. Wie sind Sie auf diesen Titel gekommen?

Komponiert habe ich den Song jedoch im Westen Berns! Das Quartier spielt im Lied keine massgebende Rolle. Wohlgemerkt, der Breitenrain ist ein schönes Quartier und klingt auch sehr schön! Viel wichtiger ist das Thema «häusliche Gewalt» im Song. Nicht zuletzt bin ich auf einer Tramfahrt auf die Idee gekommen, diesen Song zu schreiben.

**6** Wie oft treten Sie in Bern auf?

Leider viel zu wenig! Für mich sind die Konzerte in Bern immer ein Heimspiel und ich freue mich jetzt schon auf mein Wunschkonzert im Herbst 2017 in Bern.

**7** Gibt es in Bern eine grosse Fangemeinde? Oder anders gefragt: Wer hört die Songs von Florian Ast?

Es schmeichelt einem Songwriter sehr, wenn Leute seine Musik mögen. Ein Songwriter ist aber auch ein Geschichtenerzähler – und wenn es Leu-



te gibt, die sich in diesen wiederfinden, Gefühle verbinden oder sogar den stressigen Alltag an einem Konzert vergessen können, auch wenn es nur für kurze Zeit ist, dann hat man wohl vieles richtig gemacht. Es ist wie ein gutes Buch...

**8** Welche Musik-Projekte, Tourneen, TV-Auftritte und Events sind für 2017 geplant?

Derzeit sind wir in der Planung der Wunschkonzerte für den Herbst 2017. Auch sind ein bis zwei TV-Auftritte geplant, auf die ich mich sehr freue.

**9** Leben Sie aktuell als Single oder in einer Beziehung?

Sie werden mich verstehen, dass ich in der Öffentlichkeit nicht mehr gerne über meinen Beziehungsstatus spreche. Ich finde es auch total uninteressant – und jeder soll seine Privatsphäre schützen können. Um die Frage aber nicht in einer Sackgasse mit Fragezeichen unbeantwortet stehen zu lassen: Ich lebe in einer glücklichen Beziehung.

**10** Welcher Musiker ist Ihr grösstes Vorbild?

Da gibt es viele. Auch habe ich diese in meinem Lied «Rolling Stones» be-

schrieben. Als Songwriter möchte man nicht gross autobiografisch sein. Doch es passiert halt immer wieder, dass einem das Leben auf Ideen bringt.

**11** Der Berner Rock erlebte mit Polo Hofer, Span, Züri West, Patent Ochsner usw. seine Glanzzeiten. Heute ist es eher ruhig in der Berner Rockszene. Warum?

Die Glanzzeiten sind – auf jeden Fall – nicht vorbei! Leider ist es aber so, und da bin ich jetzt vielleicht zu ehrlich, dass der eigene Prophet im eigenen Land oder eben im eigenen Kanton viel Überzeugungsarbeit, Zeit und Vertrauen braucht, bis er vielleicht sogar ein gewisses Alter erreicht hat, um ihn später auch in den Glanz-Rängen zu erwähnen. Der «Neidgenosse» ist da etwas tief im Schweizer Kopf – obschon wir eigentlich stolz sein dürften auf unsere Musik. Viel kritischer sollten wir Berner mit der Politik umgehen. Nun, abgesehen davon: Die Berner Rockszene ist nicht müde, sie ist jung und lebt wie eh und je – auch in den Übungskellern. Lasst uns stolz sein auf unsere Jungs! Unsere Musik! Wir sind die Hochburg der Mundartmusik!

## MEIN BERN WEST



## Aus den Augen, aus dem Sinn

Im Sommer 2016 wurde auch im Berner Westen eine Asylunterkunft eröffnet: die Notunterkunft Brünnen. Davon mitbekommen haben wir kaum etwas. Dies ist auch nicht erstaunlich, liegt das «Camp», wie die Asylsuchenden den Ort nennen, doch im Verteilzentrum von Coop in der unterirdischen Zivilschutzanlage. Fern von der städtischen Infrastruktur, fern vom Quartierleben. Die dort untergebrachten 40 bis 50 Männer haben ein Gesuch um Asyl gestellt und warten auf den Entscheid. Warten. Oft monatelang. Tagesstruktur gibt es kaum. Eine Fahrt mit dem Tram in die Stadt ist finanziell nicht möglich. Im Austausch mit den Menschen zeigt sich, dass sie sehr an einem Kontakt mit der Quartierbevölkerung und an Aktivitäten interessiert wären. Es geht den meisten darum, möglichst rasch Deutsch zu lernen, Einheimische kennen zu lernen und etwas zu unternehmen. Nur Möglichkeiten dazu gibt es erst wenige. Dem will die Koordinationsgruppe «Freiwillige NUK Brünnen» Abhilfe schaffen. Im Januar lancierten sie einen gemeinsamen Kochabend. Der Anlass findet nun monatlich statt, das nächste Mal am 31. März in der ref. Kirche Bethlehem. Anmeldungen an: antoinette.kost@kathbern.ch / 031 990 03 23 / www.qbb.ch. Das gemeinsame Kochen und Essen ist eine ideale Möglichkeit, miteinander in Kontakt zu kommen. Weitere Initiativen sind sehr erwünscht. Interessierte können sich gerne an Antoinette Kost wenden.

## DER AUTOR

Tom Lang ist in der Quartierarbeit Bern-West tätig und leitet den Treffpunkt Untermatt. [tom.lang@vbgbern.ch](mailto:tom.lang@vbgbern.ch)

## Fiat 124 Spider: Roadster auf Italienisch

Tief im letzten Jahrhundert hat Fiat sein letztes Cabriolet gebaut. Nun kommt der neue 124 Spider mit 140 Turbo-PS und macht frischen Wind.

Der sieht ja fast aus wie der Fiat Sport von 1966, nur viel moderner. Ist er auch, denn ihm liegt die neueste Generation des Mazda MX-5 zugrunde. Das wird allerdings nur im direkten Vergleich des Interieurs klar. Denn Fiat hat es verstanden, seine DNA optisch umzusetzen und so der Front und dem Heck ein völlig eigenständiges Aussehen zu verleihen. In den eng umschliessenden Schalensitzen fühlt man sich sauwahl und das Fiat-Logo im Lenkrad weist jederzeit daraufhin, in welchem Roadster man sich befindet. Die Wahl der Materialien und deren Verarbeitung deutet klar auf den Kompromiss zwischen Kosten und japanischer Gründlichkeit hin. Im spartanischen Kofferraum können



Roadster: Der neue 124 Spider erinnert an den Sport Spider von 1966.

Fiat

140 Liter Gepäck verstaut werden. Das Stoffdach findet in einem eigenen Fach Platz.

### Turbomotor für mehr Spritzigkeit

Fiat liefert seinen 1.4-Liter Multi-Air-Turbobenziner mit 140 PS ans Montageband in Japan. So motorisiert unterscheidet sich der Italiener deutlich vom Original. Der 124er wirkt eine Spur agiler und ist etwas schneller unterwegs. Das macht sich allerdings auch beim höheren Ver-

brauch bemerkbar. Unterwegs ist das Fahrgefühl einfach toll. Das heisst wendig, kraftvoll und mit perfektem Sound. Ausgestattet mit allen zeitgemässen Funktionen fährt der Roadster ab Fr. 27 900.– zu Ihnen. RHO

1435269

**BELWAG**  
Mehr als nur eine Garage.

OPEL, MAZDA, JEEP, FIAT, KIA,  
DFSK, CADILLAC + SUZUKI

## Skoda Octavia: Der beliebteste Combi

Der Skoda Octavia gehört zu den beliebtesten Fahrzeugen in den Schweiz. Als Combi. Darum gibt nur noch ihn.

Zusammen mit einer gründlichen Aufwertung wird der Skoda Octavia in allen Varianten nur noch als Combi angeboten (ausser RS). Der jüng-

ste Jahrgang ist an den zweigeteilten Frontscheinwerfern sofort zu erkennen. Aber auch im Innern und unter der Motorhaube hat sich Einiges getan. Aufgerüstet hat Skoda auch bei den elektronischen Assistenten sowie den cleveren Details. Dazu gehört der Manövrierrassistent für Anhänger.

### Grosse Auswahl an Antrieben

Geblichen ist die Vielfalt bei den Benzin- und Dieselmotoren (115 bis 230 PS) und dem G-Tec Gasmotor mit 110 PS. Mechanische Getriebe und Doppelkupplungsgetriebe sind zu haben. Zudem verfügen zehn Ausführungen über Allradantrieb. Die Preisspanne reicht von günstigen Fr. 21 690.– bis Fr. 40 380.–. RHO



Nur noch als Kmbi: Der neue Skoda Octavia mit markanter Frontpartie.

Skoda

## BOXENSTOPP

### Kia Stinger

Neu kommt die Fließhecklimousine Stinger von Kia ebenfalls zu uns. Der Stinger ist inspiriert durch die klassischen Grand Tourer (GT): kraftvolle und elegante Fahrzeuge, die es ihren Besitzern ermöglichen, stilvoll und schnell zu reisen. Er besticht durch aufsehenerregende Ästhetik, ein großzügiges Raumangebot für fünf Personen samt Gepäck. In Europa wird der Stinger mit drei Motorenvarianten angeboten: einem 2,0-Liter-Turbo-Benzinmotor, einem kraftvollen 3,3-Liter-V6-



Biturbomotor und dem – heute erstmals angekündigten – 2,2-Liter-Turbodieselmotor. Der Stinger startet im vierten Quartal 2017.

### Hyundai H350

Hyundai baut in Südkorea Nutzfahrzeuge für alle Gewichtsklassen, hat also grosse Erfahrung. Der neue H350 wird als einziger in Europa gebaut. Der H350 wurde als Van und als Chassis-Kabi-



ne (Truck) neu entwickelt. 2 Radstärbe 8Längen sind möglich. Angetrieben von einem 2,5-Liter Turbodiesel mit 150 PS gibt es den H350 Kastenwagen ab Fr. 38 556.–.

Redaktion: Roland Hofer

**WIRKLICH VIEL**  
Dynamisches Design • geräumigster Innenraum seiner Klasse  
• 440 Liter Kofferraum • Uconnect™-Radio-System • Rückfahrkamera •  
Parkensoren • niedriger Verbrauch • Tempomat • Klimaanlage

**FÜR WIRKLICH WENIG.**  
AB CHF 13 990.–

**THE BIG DEAL** DER NEUE FIAT TIPO 5DOORS INKLUSIVE **3 JAHREN GARANTIE**: MIT **CHF 2000.–** EINTAUSCHBONUS ODER **0% LEASING**

ES BRAUCHT NICHT VIEL, UM MEHR ZU BEKOMMEN

**BELWAG BERN-WORBLAUFEN**  
Hubelgutstrasse 1  
3048 Worblaufen  
Tel. 031 838 99 99

**BELWAG**  
BERN-WORBLAUFEN  
Mehr als nur eine Garage.

Berechnungsbeispiel: Fiat Tipo 5Doors 1.4i 95PS, 5.6l/100km, 132g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienzkategorie E. Big Deal Bonus: Listenpreis CHF 16990.– abzüglich CHF 1000.– Cash Bonus und CHF 2000.– Big Deal Bonus. Der Big Deal Bonus gilt bei Entschlüsselung eines Fahrzeuges (PKW) mit einer erstmaligen Inmatriculation vor 31.12.2016 welches seit mindestens 6 Monaten auf den Fahrzeugzähler in Käufer des Neuwagens zuzubereisen bzw. immatrikuliert und fahrtauglich ist. Der Big Deal Bonus ist nicht mit dem Kombi-Leasing 0% oder 1.99% kumulierbar. Barkaufpreis CHF 13990.–. Abgebildetes Fahrzeug kann vom Angebot abweichen. Angebot gültig für FCA und Händlerpartner. Unverbindliche Preisempfehlung. Mietausstattung gegen Aufpreis. 0% Leasing: Listenpreis CHF 16990.– abzüglich CHF 1000.– Cash Bonus. Barkaufpreis CHF 15990.–. Unverbindliche Preisempfehlung. Leasingrate pro Monat ab CHF 169.– inkl. MwSt. Sonderzahlung CHF 250.–. 36 Monate Laufzeit, 10000km/Jahr, eff. Jahreszins 0%, obligatorische Vollkaskoversicherung und optionaler «Comfort»-Ratenversicherung nicht inbegriffen. Abgebildetes Fahrzeug kann vom Angebot abweichen. FCA Capital Suisse SA. Eine Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Preisänderungen vorbehalten. Durchschnitt der CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz verkauften Neuwagen: 134g/km. Aktion gültig bis zum 31.03.2017 oder bis auf Widerruf. **FCA CAPITAL**

## Kunst & Kultur im Wohnheim Acherli

# Besondere Begegnung mit Kunst

Besondere Begegnung mit Kunst, unter diesem Motto haben wir die diesjährige Bilderausstellung im Wohnheim Acherli eröffnet. Mit interessanten und inspirierenden Werken wollen wir einen Begegnungsort in unserem Wohnheim schaffen.

«Schampi» Hans-Peter Schärer wohnt seit Jahren in Bern West. Mit ihm konnten wir einen Künstler gewinnen, welcher die Ausstellung mit seinen Werken perfekt ergänzt. 1943 in Basel geboren, hat er sich schon in jungen Jahren für das Kunstzeichnen interessiert. In den 80er Jahren widmete er sich mehrheitlich den Bleistift- und Kohlenzeichnungen und ab den 90er Jahren entstanden Aquarelle und Pastell-Bilder. Mit sei-

nen Landschaftsbildern bringt er Stimmungen und Szenen dem Betrachter, der Betrachterin nahe.

Emotionen, Gedanken und Beobachtungen zum Ausdruck bringen. Ob disziplinierte Perfektion oder ein regelloses sich ausdrücken, die Bewohnerinnen und Bewohner lassen Bilder entstehen, wo Worte und Gefühle im Alltag manchmal verborgen bleiben. Mit Leidenschaft geben sie ihrer Kreativität Ausdruck. «Kunst nach Feierabend», ein Slogan der sich seit einigen Jahren im Acherli etabliert hat. Mit dieser öffentlichen Ausstellung will das Acherli seinen Teil zu einem lebendigen Quartier beitragen. Die Kunst soll beleben, bereichern und als Brückenbauer neue



Bild: «Schampi» Hans-Peter Schärer.



Bild: Bruno Grimm



Martin Lüthi, «Schampi» Hans-Peter Schärer und Heidi Marbet.

Möglichkeiten des Austausches bieten.

Bis zum 24. März können Sie, lieber Leser, liebe Leserin die Ausstellung noch besichtigen.

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag  
von 9 bis 17 Uhr,  
Samstag  
von 13 bis 16 Uhr.

Text: Barbara Hofmann

Das Wohnheim Acherli ist seit bald 30 Jahren DER Wohnpartner für Menschen mit Handicap. Wir bieten 98 Wohnplätze für jugendliche und erwachsene Männer und Frauen mit unterschiedlichsten Behinderungen an, mit dem Ziel, den Bewohnenden durch Betreuung, Begleitung und Förderung in den Bereichen Wohnen und Freizeit ein möglichst selbstbestimmtes und eigenständiges Leben zu ermöglichen. Weitere Informationen unter [www.wohnheimacherli.ch](http://www.wohnheimacherli.ch)

## Untermatt-Quartier

# Kredit für Ersatzspielplatz

An der Looslistrasse 9 im Untermattquartier haben das Jugendamt und der Dachverband für offene Arbeit mit Kindern (DOK) bis Herbst 2016 ein Spielplatzangebot betrieben. Der Spielplatz musste aber aufgehoben werden, weil die Bürgergemeinde als Landeigentümerin das Mietverhältnis gekündigt hatte. Da es im Untermatt-

quartier an Spielplätzen und Begegnungsräumen fehlt, hat sich die Stadt umgehend auf die Suche nach alternativen Standorten gemacht. Per 1. März kann nun ein Teil des Grundstücks an der Looslistrasse 15 gemietet werden, um dort einen Ersatzspielplatz zu schaffen. Dieses Grundstück gehört ebenfalls der Bürgerge-

meinde. Da das Mietverhältnis vorerst auf sieben Jahre befristet ist, werden mit Blick auf einen allfälligen späteren Rückbau kostengünstige Baukonstruktionen und Materialien verwendet. Der Gemeinderat hat dafür einen Kredit von 150'000 Franken gesprochen. Der Spielplatz wird auf der Südseite der heute als Parkplatz genutzt-

ten Fläche entstehen. Die Projektierung und Realisierung erfolgen in enger Zusammenarbeit mit der Quartierbevölkerung und unter Einbezug des Jugendamts und des DOK. Die Bauarbeiten starten voraussichtlich im Herbst 2017. Als Übergangslösung wird die Stadt provisorische Spielangebote zur Verfügung stellen.

## HIGHLIGHTS DER WOCHE

### BIS 31.3.

#### Videofenster

Judith Albert, Bibliothek  
Bümpliz, Bernstrasse 77  
[videokunst.ch/](http://videokunst.ch/)

### 4.3.

#### Ortsarchiv Bümpliz

Das Ortsarchiv ist an jedem ersten Samstag bis November von 10 bis 12 Uhr für die Öffentlichkeit zugänglich (ausgenommen Monate August, September und Samstage vor Feiertagen). Auf Voranmeldung sind Führungen oder Einzelbesuche per Mail-Anfragen möglich. [ortsarchiv-buempliz@gmx.ch](mailto:ortsarchiv-buempliz@gmx.ch)

### 6.3.

#### Alte Musik

Feierabend-Konzert in der reformierten Kirche Bümpliz. Es spielen Schülerinnen und Schüler des Konsi Bern. 19 Uhr  
[konsibern.ch](http://konsibern.ch)

#### Spiraldynamik® Info-Abend

Trainieren statt operieren  
Spiraldynamik®  
Med Center Bern  
Optingenstrasse 1,  
3013 Bern  
18 - 19 Uhr,  
[spiraldynamik.com](http://spiraldynamik.com)

### 8.3.

#### Vernissage

Eröffnung und Performance von «Nur der leere Himmel weiss es besser (als ich)» mit Gian-Andri Töndury. Cabane B, Kunstraum beim Bahnhof Bümpliz Nord an der Mühledorfstrasse 18. 19 Uhr  
[cabaneb.ch](http://cabaneb.ch)

## VORSCHAU

### 10.3.

#### América en Cine - Filme aus Lateinamerika im Kipferhaus

Film «La historia oficial» (Argentinien 1985, OV mit d Untertiteln)  
Kipferhaus, Dorfstrasse 9, Hinterkappelen  
20.30 Uhr (Apéro ab 20 Uhr)  
Eintritt frei / Kollekte



BümpIizWoche-Gespräch mit Norbert Hochreutener, Krimi-Autor, Ex-TV-Bundeshausjournalist und Ex-

## Wann schreiben Sie einen Krimi

Norbert Hochreutener, Sie waren viele Jahre TV-Korrespondent im Bundeshaus und Journalist. Dann wurden Sie 1995 in den Nationalrat gewählt. Wie kommt ein Journalist, TV-Mann und Ex-Nationalrat auf die Idee, eine Krimi-Serie mit dem Tatort Bern zu verfassen? Ich habe schon als Journalist immer gerne geschrieben. Es waren aber oft kurze Beiträge über das Tagesgeschehen für die Tagesschau von TV DRS oder das «Rendezvous am Mittag» oder das «Echo der Zeit» von Radio DRS. Schon damals

habe ich davon geträumt, einmal einen längeren Bericht oder gar ein Buch zu verfassen. 2005 war es dann soweit. In enger Zusammenarbeit mit Heinz Ramstein erschien das erste Buch. In der Folge haben wir dann alle zwei Jahre einen neuen Krimi zu Werke gebracht. Heinz Ramstein war früher unter anderem Chefredaktor des Berner Tagblattes und Kommunikationschef des Schweizerischen Versicherungsverbandes.

**Im vergangenen Herbst ist bereits der sechste Krimi mit dem Ermittler**

**Marc Dubach** erschienen. Titel des Buches: «Dubach im Finanzsumpf». Es geht in der Story um Politiker, Banker und Baulöwen. Wie realistisch oder authentisch ist die Geschichte? Handelt es sich um einen Schlüsselroman?

Die Geschichte wurde in den Grundzügen in einigen Medien publiziert. Sie ist aber in wesentlichen Teilen frei erfunden. Auch die Namen entspringen unserer Fantasie. Alle unsere Romane sind Fiktionen, die aber in der Realität passieren könnten.

Der Ermittler Marc Dubach ist Journalist, Verleger einer Berner Zeitungsgruppe und neuerdings auch Nationalrat. Es gibt eine echte Figur im Bundeshaus, die ebenfalls Journalist, Verleger und Nationalrat ist: Roger Köppel, Journalist, Verleger der Weltwoche und SVP-Nationalrat. Zufall oder eine bewusste Anlehnung?

Nein, Marc Dubach ist nicht Roger Köppel! Er ist zwar Journalist, Verleger und Nationalrat. Aber von seiner politi-

schen Gesinnung her ist er ein Politiker der ausgewogenen Mitte, was man vom Chef der Weltwoche nicht unbedingt sagen kann.

Ermittelt Dubach auch im Westen von Bern? Oder spielt die Geschichte nur im Zentrum der Bundesstadt sowie in den noblen Quartieren und Vororten von Bern (Muri)? Die jüngste Geschichte spielt vor allem im Zentrum von Bern und in Muri. Das hat damit zu tun, dass sich die im Roman erwähnten Beizen,

das Polizeikorps, die Redaktion, natürlich auch das Bundeshaus im Zentrum von Bern befinden. Die Suche von noblen Quartieren sind in Muri sehr geehrt. Im Westen von Bern werden wir aber im künftigen einbeziehen.

Sie schreiben das Buch ja nicht alleine zusammen mit Heinz Ramstein. Sie machen Sie. Schreibt jeder ein Kapitel, oder sind das grosse Recher-



Form sind nur noch «Dubach im Machtpoker», «Dubach wittert Mord» und «Dubach im Finanzsumpf» erhältlich. Als e-Book sind alle sechs Krimis im Verkauf.

**Warum erscheinen die Krimis bei Weltbild?**

Es ist sehr schwierig, einen Verlag zu finden, der Risiko und Verkauf übernimmt. Nach dem ersten Krimi «Dubach sieht rot», der im Licorne Verlag erschienen ist, zeigte sich der entscheidende Mann bei Weltbild, Lukas Heim, bereit für die Produktion von bisher fünf weiteren Romanen.

**Die Krimi-Serie mit Dubach würde sich vielleicht als Vorlage für eine Schweizer TV-Krimiserie eignen. Hatten Sie schon mal Kontakt mit Ihren Ex-Kollegen vom Schweizer Fernsehen?**

Ja, da war mal ein Kontakt und ein gewisses Interesse. Am Schluss aber erwies sich ein entsprechendes Projekt als viel zu teuer fürs Fernsehen DRS. Schade, insbesondere der erste Roman, in dem es um wertvolle Bilder aus der Zeit der Impressionisten geht, wäre

für ein Bildmedium sehr spannend gewesen.

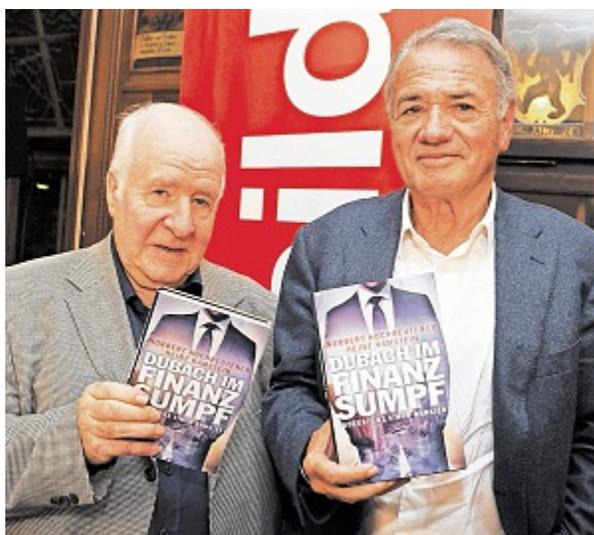
**Sie schreiben in Ihrer Story über den «Filz» von Bern, über die «bösen und korrupten Buben» der Polit- und Bankenwelt. Ist die wirkliche Politik- und Bankenszene in der Tat so schlecht, schmutzig und korrupt?**

Nein. In der Banken- und Politikerwelt gibt es genau so viele böse Buben oder gute Buben wie überall.

**Sie waren ja selbst mal Politiker im Bundeshaus. Wie haben Sie da die Szene erlebt?**

Sehr spannend! Wenn es um Sachfragen geht, müssen sie Mehrheiten gewinnen, wenn sie mit einer Idee durchkommen wollen. Das Knüpfen von Netzwerken ist keine leichte Sache. Vor allem im Verkehrswesen ist mir dies – als Mitglied der Verkehrskommission – gelegentlich gelungen. Besonders spannend waren jeweils die Bundesratswahlen, als es um jede einzelne Stimme ging. So bei der Wahl Deiss, Metzler und auch Ueli Maurer. Dabei ist – zwischen zwei Wahlgängen – die Idee zum Krimi «Dubach im Machtpoker» entstanden...w

Lesung mit Norbert Hochreutener  
**Am 15. März 2017 im Alten Schloss Bümpliz**  
 Am 15. März 2017 um 19 Uhr liest Norbert Hochreutener im Alten Schloss Bümpliz aus seinem neuen Krimi. Was erwartet die Besucherinnen und Besucher in Bern-West? Hochreutener: «Ein paar spannende Szenen aus den drei noch in Print vorhandenen Krimis. Dazwischen aber viele kleine Geschichten um die Krimis und einige lustige Anekdoten aus dem Bundeshaus.» Frage an den Autor: Wann erscheint die nächste Folge mit Dubach? «Wahrscheinlich in zwei Jahren. Die Geschichte ist noch offen.»  
**WICHTIG: Anmeldung erforderlich unter der Telefonnummer 079 488 26 07 oder per Mail an info@silviamueller.ch**



Die Autoren Heinz Ramstein und Norbert Hochreutener an einer Buch-Vernissage des Weltbild-Verlages.

**Ex-Nationalrat**

# i aus dem Westen von Bern?

...missari-  
 on und na-  
 das Bun-  
 ntrum von  
 . Bei der  
 en Wohn-  
 hien uns  
 gnet. Den  
 ern könn-  
 durchaus  
 Dubach

**Heinz Ramstein der Schreiber? Oder umgekehrt?**

Mein Part ist die Grundgeschichte, das Drehbuch und der dramaturgische Aufbau. Heinz lehnt sich an die Grundstory an und schreibt das Buch.

**Wie verkaufen sich Ihre Bücher?**

Sehr gut. Wir haben Auflagen zwischen 3000 und 6000 Exemplaren, was sehr viel ist in der Schweizer Belletristik. Hinzu kommen noch die e-Books, rund 1000 pro Jahr. In gedruckter

ie Krimis  
 e, sondern  
 Co-Autor  
 ein. Wie  
 e das?  
 ein Kapi-  
 Sie der  
 cheur und

BümplizWoche-Verlosung  
**5 Bücher und 5 Tickets zu gewinnen!**  
 Leserinnen und Leser der BümplizWoche haben die Chance, 5 Krimis von Norbert Hochreutener und 5 Tickets (Wert 20 Franken) für die Lesung vom 15. März im Alten Schloss Bümpliz zu gewinnen.  
 Schreiben Sie bis am 9. März 2017 eine Mail mit Ihrem Namen und Ihrer Adresse an: [wettbewerb@buemplizwoche.ch](mailto:wettbewerb@buemplizwoche.ch)  
 oder per Post an:  
 BümplizWoche, Bümplizstrasse 101, 3018 Bern  
 Stichwort: Krimi oder Tickets



Krimi-Autor Hochreutener liest aus dem jüngsten «Dubach-Buch». Im Hintergrund: Moderator Roland Jeanneret (Ex-Radio DRS) und Co-Autor Heinz Ramstein.

# open day bethlehem

sa 4. märz 10-17h

51%\*!

dein ultimatives  
hammerangebot

top ausdauer- und fitnessgeräte  
365 tage offen, von 6 bis 23uhr  
design- & wohlfühl-ambiente  
persönlicher trainer buchbar  
gratis parkplätze

sensationell  
monatlich

~~39.-~~

sensationelle  
monatlich\*

19.-

- in den ersten 3 monaten, danach chf 39.- monatlich
- mindestlaufzeit 12 monate
- + chf 30.- einschreibegebühr
- nicht kumulierbar mit anderen angeboten
- gültig nur am 4. märz 2017

sexy-trendy-cool

# discount fitnesscenter **fit.ch**®

[discountfit.ch](http://discountfit.ch)

wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz. discountfit zählt bereits 19 filialen und weit über 25'000 begeisterte mitglieder. einfach gut aussehen zum sensationspreis von nur 39.-/monatlich! fitness & lifestyle für alle! gratis anrufen 0800 027 027 [www.discountfit.ch](http://www.discountfit.ch) | [info@discountfit.ch](mailto:info@discountfit.ch) | bis bald...

**discount  
fitnesscenter **fit.ch**®**



fitness für alle

einfach gut aussehen

bern-west |  
bethlehem

discountfit  
murtenstrasse 235  
3027 bern

(nähe restaurant  
drei köninge und  
tankstelle socar)



1448981

nr.1 fitness & lifestyle | 19 standorte | 25'000 members | 365 tage | 6-23uhr

## IN BÜMPLIZ/BETHLEHEM DURANTE'S BOX GYM



Ziegelackerstrasse 11A, Tel. 031 992 14 04  
boxgym@hispeed.ch

- gezieltes Boxtraining
- Fitnesstraining • Krafttraining
- Saisonvorbereitung für Klubs

Wir unterstützen Sie im individuellen Training unter persönlicher Anleitung!

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag von 16.00 bis 21.00 Uhr  
Samstag von 9.15 bis 13.00 Uhr

[www.durante-boxgym.ch](http://www.durante-boxgym.ch)

**GRATIS-Probelektion: 031 992 14 04**



1440497

**Freizeit,**  
*Fitness, Sport und Training*



**SCHERMEN APOTHEKE MAURON**

## Blutzucker-Beratungstag

Mittwoch, 8.3.2017 • 9.00–12.00 & 13.30–17.00 Uhr

### Mitbringen:

- Diabetestagebuch
- Medikamentenliste
- Messgerät & Teststreifen
- Stechhilfe & Lanzetten
- Insulinpens



- Überprüfung Blutzuckermesssystem
- Bei Bedarf kostenloser Ersatz Ihres Blutzuckermessgerätes
- Bestimmung HbA<sub>1c</sub>-Wert (Langzeit-Blutzucker)
- Fachexperte beantwortet Fragen zum Thema Diabetes
- Gratis: Entsorgungsbox für Teststreifen & Lanzetten

Nutzen Sie dieses Angebot und reservieren Sie Ihren Termin – oder kommen Sie spontan vorbei.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Ihr Team der Schermen Apotheke Mauron

1444598

Gotenstr. 1 3018 Bern Tel. 031 992 36 66 Fax 031 992 36 02

# Lokal mail .ch

*Du weisest einfach mehr*

BÜMPLIZ | BETHLEHEM | BOTTIGEN  
HINTERKAPPELEN | FRAUENKAPPELEN  
WANGENTAL | THÖRISHAUS

### Velodiebe in die Falle locken?

Bern ist im internationalen Vergleich eine Hochburg für Velodiebe. CVP-Stadtrat Michael Daphinoff will das ändern – und die Velodiebe in die Falle locken. Sein Vorschlag: Die Polizei soll mit GPS-Sender ausgerüstete Lockvogel-Velos über die Stadt verteilt parkieren. Sobald sich das Velo bewegt, erhält die Polizei eine Meldung und kann den Dieb orten. Der Gemeinderat ist gegen diese Idee, weil der Aufwand für Personal und Wartung zu intensiv sei. Diese Begründung tönt einleuchtend. Zudem kann sich jede und jeder mit einem guten Veloschloss oder einem Abonnement bei einer Velostation bestens gegen Fahrraddiebe schützen.

### Nachbarschafts-Knigge: Darf ich Nachbars WLAN benutzen?

Aber natürlich. Klingel einfach an seiner Tür, frag ihn, ob du dich in sein WLAN hängen und seine Internetverbindung mitbenutzen darfst. Bring Kuchen mit, das hilft immer. Selbstverständlich redet ihr dabei darüber, wie ihr euch die Kosten künftig teilt – du bist ja kein Schmarotzer. Wichtig: Unterlass bitte jegliche kriminellen Aktivitäten, solange du das Internetabo eines anderen nutzt. Zwar landest am Ende schon du im Knast, da arbeiten unsere Behörden sauber. Davon muss dein Nachbar aber zuschauen, wie die Polizei zwecks Spurensicherung seinen Computer aus der Wohnung trägt. Gute Nachbarschaft sieht anders aus. Deshalb: Wenn du dich dem IS anschliesst, den Bundesrat hacken oder online eine zweifelhafte Sekte aufbauen willst, dann leiste dir einen eigenen Internetzugang. Bring deinem Nachbarn aber trotzdem Kuchen vorbei, damit er später einmal zum Blick sagt: «Mir ist nie etwas aufgefallen, sie war immer eine nette, hilfsbereite Nachbarin.»



### Mach mit: Du bist das Lokalmail

Liebst du es, für deinen Wohnort zu schreiben? Über das nächste Strassenfest und die neue Tapas-Bar. Machst du überall Filmchen mit dem Smartphone? Teile deine Beiträge mit dem Wohnort.

Sende sie an:  
[redaktion@quartiermail.ch](mailto:redaktion@quartiermail.ch)

### Grünes Licht für den Ersatz-Spielplatz

Es kann wieder gespielt werden im Untermattquartier. Nachdem der Spielplatz an der Looslistrasse 9 letzten Herbst geschlossen wurde, hat sich die Stadtverwaltung umgehend auf die Suche nach einem neuen Standort im Quartier gemacht. Sie war erfolgreich und so können sich deine Kids ab Herbst 2017 nun an der Looslistrasse 15 austoben. Erfahre mehr dazu: [bit.ly/2mIVJup](http://bit.ly/2mIVJup)

### Trick 77: Endlich Schluss mit kratzigen Frotteetüchern

Du steigst aus der Dusche und freust dich auf eine weiche Umarmung von deinem Frotteetuch. Doch dann kommt alles anders: es kratzt, es scheuert und du entziehst dich der Tortur indem du zuerst einmal die Haare föhnst und darauf hoffst, dass dein Körper auch so trocknet. Damit diese kratzigen Zeiten bald ein Ende haben und du dich nach der warmen Dusche bald wieder in samtig weiche Tücher hüllen kannst, verwende einfach Putzessig! Diesen gibst du bei der Wäsche ins Weichspülfach. Das löst den Kalk von den Fasern.



1444800

•Träffpunkt Märli•

**Mal- und Zeichenkurs**

für Anfänger und Fortgeschrittene.

Ab sofort  
Di 15 – 18 Uhr und  
Sa 9 – 12 Uhr.

Atelier in Bümpliz.

Interessierte melden bei: Hr. Spanio  
078 793 94 09 1448785

Zu verkaufen schöne

**Voliere,**  
ev. mit 2-4 jungen Wellensittichen,

sowie 1 fast neuer

**Meerschweinchenkäfig.**

Telefon 031 991 61 83  
1447940

**Diverses**

Gott segne Israel grenzenlos! H. 1433732

**Kaufe Autos, Lieferwagen und LKWs**

Sofortige, gute Barzahlung  
Telefon 079 777 97 79 (auch SA/SO) 1435877

**Chume grad**

Storenmonteur-repariert und montiert alle Storen, Rollläden, Stoffstoren und Lamellen. Verkauf von Neu-Storen.  
Tel. 079 768 42 22 1440498

**Stressbewältigung**

durch Achtsamkeit MBSR-Kurse ab März  
Infos unter: [www.tunundsein.ch](http://www.tunundsein.ch) 1446926

**Spiraldynamik® Info-Abend**

**Trainieren statt operieren**

6. März 2017, 18.00–19.00 Uhr,  
Spiraldynamik® Med Center Bern  
Optingenstrasse 1, 3013 Bern  
[www.spiraldynamik.com](http://www.spiraldynamik.com) 1437480

**Erly's Näh-Atelier**

Sie haben Kleider zum Ändern, Flickern, Nähen oder Kürzen. Wenn Sie möchten, werden Ihre Kleider abgeholt und gebracht. Preis nach Absprache.

**Telefon 078 609 28 95** 1441138

**Wochenhoroskop vom 2. bis 8. März**



**Widder 21.3. – 20.4.**

Freuen Sie sich auf eine sehr positive Woche. Neue Energien tragen zu Ihrer Ausstrahlung bei und das macht sich in Beziehungen bemerkbar. Sie können alles tun was Spass macht, sollten aber das richtige Mass dafür finden. Auch auf Ihre beruflichen Leistungen können Sie stolz sein. Nehmen Sie sich nun etwas mehr Zeit für das Zwischenmenschliche.



**Waage 24.9. – 23.10.**

Auch wenn Sie eine Wut in sich spüren sollten, bewahren Sie die Ruhe. Sie werden sich besser fühlen, wenn Sie sich auf eine gesunde Art und Weise abreagieren und nicht Unschuldige unnötig angreifen. Im Job können Sie mit Ihrem Verhandlungsgeschick brillieren. Nutzen Sie diese gute Phase und sprechen Sie mit Vorgesetzten über Ihre Ziele.



**Stier 21.4. – 20.5.**

Ein langgehegter Wunsch kann jetzt in Erfüllung gehen. Hören Sie auf Ihre Intuition und suchen Sie das Gespräch mit vertrauten Personen, damit Sie sich anschliessend entscheiden können. Vielleicht kommt es zu schönen Überraschungen. Im Job beeindruckt Sie andere mit Ihrem Können. Damit stärken und bestätigen Sie Ihre Position.



**Skorpion 24.10. – 22.11.**

Die Liebessterne meinen es gut mit Ihnen und Sie wirken sehr sympathisch, wenn Sie Ihre gute Laune mit anderen teilen. Geniessen Sie alle Aspekte der Liebe und stärken Sie damit zusätzlich Ihre innere Kraft und Zufriedenheit. Arbeitskollegen lassen sich motivieren und gemeinsam können Sie mehr leisten als im Alleingang.



**Zwilling 21.5. – 21.6.**

Abschalten und entspannen - das sind nun die wichtigsten Aktivitäten für Sie. Nutzen Sie jede Möglichkeit, um sich mit Ihren Liebsten wohl zu fühlen und nehmen Sie sich viel Zeit dafür. Es ist möglich, dass Sie bei der Arbeit sehr viel Druck spürten und deshalb ist es nun wirklich wichtig, dass Sie auch dort Pausen einlegen und wieder ruhiger werden.



**Schütze 23.11. – 21.12.**

Beim anderen Geschlecht kommen Sie nun besonders gut an, denn Sie wirken frisch und anziehend. Nutzen Sie die schönen Gelegenheiten, um nette Leute kennen zu lernen oder um als Single wieder einmal richtig zu flirten. Wer weiss, vielleicht treffen Sie sogar auf einen Traumpartner. Neue berufliche Projekte stehen unter einem guten Stern.



**Krebs 22.6. – 22.7.**

Vermutlich ziehen Sie sich momentan ein bisschen zurück und verbringen viel Zeit zu Hause. Sollten Sie auf der Suche nach einem Partner sein, dann gibt es keine bessere Möglichkeit, als unter die Leute zu gehen. Werden Sie aktiv und freuen Sie sich auf schöne Überraschungen. Achten Sie dabei auf Ihr Budget, damit es keine finanziellen Sorgen gibt.



**Steinbock 22.12. – 20.1.**

Je mehr Sie alles unter Kontrolle halten wollen, desto verhärteter werden die Fronten. Versuchen Sie Ihr Herz zu öffnen und auf Ihren Partner im Vertrauen zuzugehen. Sicher brauchen Sie jetzt genug Erholung und Ruhe. Vor allem auch, weil es am Arbeitsplatz zu Spannungen kommen kann. Lassen Sie sich nicht provozieren, dann wird es besser.



**Löwe 23.7. – 23.8.**

Es hilft Ihnen nicht weiter, wenn Sie bei Problemen den Kopf in den Sand stecken. Auch wenn es gerade nicht so einfach ist, können Sie das Beste daraus machen. Gönnen Sie sich mehr Abwechslung und Spass. Bei der Arbeit können Sie Ihre Energie in positive Bahnen lenken. Damit motivieren Sie Ihre Arbeitskollegen und überzeugen Vorgesetzte.



**Wassermann 21.1. – 19.2.**

Werden Sie selbst aktiv und warten Sie nicht, bis eine Situation von selbst besser wird. Orientieren Sie sich einfach an Menschen und Dingen, die Ihnen Freude machen und achten Sie gut auf Ihre Körpersignale. Kleinere Probleme im Job sollten Sie nicht beunruhigen. Bleiben Sie möglichst gelassen und gönnen Sie sich etwas mehr Pausen.



**Jungfrau 24.8. – 23.9.**

Sie neigen im Moment dazu, sich auf das Negative zu konzentrieren. Vielleicht gibt es auch gewisse Ereignisse, die Sie einfach nicht loslassen wollen. Versuchen Sie auf Ihre Intuition zu hören und anderen wieder zu vertrauen. Am Arbeitsplatz dürfen Sie ruhig einmal zeigen, was in Ihnen steckt und zu welchen Leistungen Sie fähig sind.



**Fische 20.2. – 20.3.**

Die Liebessterne stehen gut und Sie sollten Ihren Schatz wieder einmal überraschen. So können Sie eine positive Stimmung schaffen und Ihre Gefühle zum Ausdruck bringen. Etwas vorsichtiger sollten Sie im Umgang mit Arbeitskollegen oder Geschäftspartnern sein. Es ist möglich, dass Sie jemand schlecht machen möchte. Seien Sie achtsam.

COIFFEUR  
**GLANZ & GLORIA**

*GLÜCKLICHE GEWINNERIN  
DIESES SCHÖNEN FAHRRADES:  
SVENJA HELDNER*



FAHRRAD VON  
**VELO MONIA**

**Bei einem Coiffeurbesuch bei Glanz & Gloria den Wettbewerbstalon ausfüllen und die Chance nutzen, einmal im Monat ein Fahrrad zu gewinnen!**

Bottigenstrasse 2 · 3018 Bern · 031 992 01 01

Polizei 117 – Feuerwehr 118  
Sanitäts-Notruf 144  
Ärzte-Notruf 0900 57 67 47

**Der Apothekennotruf:**  
**Tel. 0900 98 99 00**  
**(CHF 0.98/min ab Festnetz)**



**Wir sind für Sie da!**

Die Apotheken der Stadt und Region Bern

Die **Bahnhof Apotheke im Hauptbahnhof** ist 365 Tage im Jahr von 6.30–22 Uhr geöffnet.

**Klinik Permanence** Tel. 031 990 41 11

**Betreuung und Pflege zu Hause, Nachtdienst und Sitznachtwache, Unterstützung im Haushalt**  
**SPITEX BERN**, Verein für ambulante Dienste der Stadt Bern, Königsstrasse 60, Postfach 450, 3000 Bern 5, Tel. 031 388 50 50, Fax 031 388 50 40, www.spitex-bern.ch Mo. bis Fr. 7 Uhr bis 18 Uhr durchgehend.

**Verein für die Betreuung Betagter in Bümpliz**  
Notteléfono, Reinigungsdienst etc. Kornweg 17, 3027 Bern, Tel. 031 997 17 77.

**Hilfsmittelstelle**, Rollstühle, Pflegebetten etc. Kornweg 15, 3027 Bern, Tel. 031 991 60 80.

**Pro Senectute Region Bern**, Sozialberatung, Mahlzeiten-, Besuchs-, Administrationsdienst etc. Bottigenstrasse 6, 3018 Bern Tel. 031 359 03 03

**Sozialdienst**, Schwarztorstrasse 71, 3007 Bern, Tel. 031 321 60 27.

**Bei Todesfall**  
Bestattungsdienst Oswald Krattinger: Tel. 031 991 11 77 oder 031 381 65 15. Bestattungsinstitut Rudolf Egli AG: Tel. 031 333 88 00.

**Sexuelle Gewalt gegen Frauen/Mädchen**  
Frauenspital Bern, Tel. 031 632 10 10  
Lantana, Fachstelle Opferhilfe, Tel. 031 313 14 00. www.lantana-bern.ch  
Mail: info@lantana-bern.ch

**TOJ Jugendarbeit Bern-West**  
Infothek, Bernstrasse 79a, Biengut, 3018 Bern. Tel. 031 991 50 85, www.toj.ch  
Offen: Mi. und Fr. 14–17 Uhr.

**Rheumaliga Bern**  
Gesundheitsberatung bei Schmerzen. Tel 031 311 00 06 / www.rheumaliga.ch/be

**Frauzentrale Bern**  
Alimenteninkasso, Rechts-, Budget-, Vorsorgeberatung für Frauen/ Männer/Familien. Termin Tel.: Mo – Do 8 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr, Fr 8 – 12 Uhr und 13 – 17.30 Uhr  
www.frauzentralebern.ch

**Sorgentelefon für Kinder**  
gratis  
**0800 55 42 10**  
weiss Rat und hilft

sorgenhilfe@sorgentelefon.ch • SMS-Beratung 079 257 60 89  
www.sorgentelefon.ch • FC 34-4900-5

## Ref. Landeskirche

### Kirchgemeinde Bümpliz

Gottesdienste  
www.buempliz.refbern.ch

**Ev.-methodistische Matthäuskapelle, Bernstrasse 68**  
**Freitag, 3.3., 19.30 Uhr:** Weltgebetstag. Bin ich ungerecht zu Dir? Die Liturgie wurde von philippinischen Frauen vorbereitet. Im Mittelpunkt steht Matthäus 20, 1–16: Bin ich ungerecht zu Dir? Das ökumenische Vorbereitungsteam der reformierten, römisch-katholischen und evangelisch-methodistischen Kirche in Bümpliz lädt ein.

### Reformierte Kirche Bümpliz

**Sonntag, 5.3., 10 Uhr:** Eröffnungsgottesdienst Brot für alle. Vikarin Linda Grüter. Mit Sonntagscfé.

### Pikett für Abdankungen

**2. bis 3.3.:** Pfr. Philipp Koenig, 076 375 32 14.  
**4. bis 10.3.:** Pfrn. Barbara Studer, 031 992 12 28.

### Sozialberatung

Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62: Mariette Neuhaus, 031 980 00 30.  
Altes Pfarrhaus, Bernstr. 85: Daniel Krebs, 031 996 60 64  
Evelyne Heuscher, 031 996 60 61.

### Für alle

**Dienstag bis Donnerstag, 8.30 bis 11 Uhr:** Café Baracke im Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62. Leitung: Madeleine Hamoul. Infos: Mariette Neuhaus, 031 980 00 30.

**Donnerstags, 12 bis 13.30 Uhr:** Mittagstisch im Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. 3-Gang-Menu Fr. 12.– für Erwachsene, Fr. 6.– für Schulkinder bis 16 Jahre. Vorschulkinder gratis. Anmeldung bis Mittwoch, 10 Uhr, bei claudia.trachsel@refbern.ch, 031 996 60 60.

**Jeden Dienstag, 9 bis 11 Uhr:** Zyschtigs-Café im Kirchgemeindehaus. Hans Lüthi, 031 992 77 27, Elsbeth Michel, 031 991 49 71, und Helferinnen.  
**Mittwoch, 9 bis 10.30 Uhr:** Kaffeeträff Stöckacker. Treffpunkt Stöckacker. Stöckackerstr. 79, Daniel Krebs, 031 996 60 64.

**Montags 8.30 bis 9.30 Uhr:** Meditation im Kirchgemeindehaus. Pfrn. Adelheid Heeb, 031 992 07 68.

**Samstag, 8.4., 9.30 bis 17.15 Uhr. Sonntag, 9.4., 8.45 bis ca. 11 Uhr:** Offenes Kantatenwochenende. Kirche Bümpliz, Bernstrasse 85. Lernen Sie in nur einem Tag die Kantate «Jesu, meine Freude» von Dieterich Buxtehude, einem der grössten Barock-Komponisten. Unter der Leitung von Matteo Pastorello lernen Sie am Samstag die Kantate. Am Sonntag, nach einer Vorprobe, führen Sie die Kantate im Gottesdienst der reformierten Kirche Bümpliz auf, begleitet von einem kleinen Instrumentalensemble.

Chorerfahrung ist nicht nötig, erleichtert Ihnen aber die Arbeit. Leitung und Auskunft: Matteo Pastorello, 076 439 32 15. Anmeldung bis 3. März an matteopastorello@bluewin.ch. Flyer mit Anmeldetalon liegen in den Kirchlichen Zentren auf.

**Samstag, 4.3., 11.30 bis 13.30 Uhr:** Suppen- und Spaghettiplausch. Ref. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Erlös zugunsten Brot für alle.  
**Donnerstag, 2.3., 18.30 Uhr:** Vernissage im Haus der Religionen, Europaplatz 1. Lady Gaga, Gott und Buddha – was glauben wir eigentlich? Kurzfilme von Jugendlichen und jungen Erwachsenen aus dem Jugendtreff Chleehus. Jugendliche und junge Erwachsene haben ihre eigene Geschichte zur Entstehung der Welt erfunden und unter professioneller Anleitung Stop-Motion-Kurzfilme entwickelt. Präsentation der Kurzfilme, mit Apéro und Führung für

Interessierte durch das Haus der Religionen. Info: Barbara Bregy, Jugendarbeit, 079 942 35 61.

### Für Frauen

**Donnerstag, 14 bis 17 Uhr:** Nähatelier für Frauen. Treffpunkt Stöckacker, Stöckackerstr. 79. Für Frauen, die das Nähen lernen möchten. Kosten pro Nachmittag: Fr. 5.–. Leitung: Dagmar Hentschel, 031 981 17 52, Evelyn Heuscher, 031 996 60 61.

**Frauenwelt, Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62:**  
**Alltagswissen für Migrantinnen. Dienstag, 7.3., 14 bis 16 Uhr:** Mehr über das Leben in der Schweiz erfahren und dabei Deutsch lernen. Der Einstieg ist jederzeit ohne Anmeldung möglich. Mit Kinderbetreuung. Kosten: Beitrag ans Material.

**Sprechstunde ohne Termin für Frauen. Dienstag, 7.3., 17 bis 18 Uhr:** Kurzberatung zu dringenden Fragen. Keine telefonische Auskunft. Rechnen Sie mit Wartezeit. Keine Kosten.

**Spielgruppe für Kinder (2½ bis 5 J.) Dienstag, 7.3., 14 bis 16 Uhr:** «Hilf mir, es selbst zu tun». Im Zentrum steht die Förderung des Kindes im Spiel. Kosten: bis 75% Reduktion mit Krankenkassenprämienverbilligung.

**Dienstag, 7.3., 14 bis 17 Uhr:** Höck im Stöck im Domicil Schwabgut. Infos und Abmeldungen bei Ruth Feuz, 031 992 50 78. Leitung: Caroline Prato, 031 991 07 61.

### Für ältere Menschen

**Donnerstag, 2.3., 14.30 Uhr.** Singtreff im Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Offenes Singen, Instrumentalbegleitung. Infos: Caroline Prato, 031 991 07 61.

### Silberclub

**Montag, 6.3., 8.50 Uhr:** Wandergruppe. Treff: HB Bern, beim Treffpunkt, Bahnhofhalle. Abfahrt: 9.06 Uhr, Visp, Saas Fee. Route: Saas Fee (Rundgang), Saas Almagell; 1¼ Std. Zvieri: Waldhüs, Bodmen, z.B. Fondue. Helmut Trotter, 079 316 93 91, und Max Oetiker, 079 475 05 03.

### Für Jugendliche

**Teens-time, Jugendtreff, Jobbörse, Modiaabe finden Sie auf www.westjugend.ch**

**Mittwoch, 14 bis 16 Uhr und Freitag, 15.30 bis 17.30 Uhr:** Jugendtreff im Chleehus. Für Schülerinnen und Schüler ab der 6. Klasse. Pingpong, Musik hören, Billard oder chillen und Freundinnen und Kollegen treffen. Barbara Bregy, 079 942 35 61, und Dominik Krebs, 079 942 35 62.

## Kirche Oberbottigen

www.buempliz.refbern.ch

**Jeden Mittwoch, 8.45 bis 11 Uhr:** Bottige-Träff in der Kirche Oberbottigen. Für Jung und Alt.

**Mittwoch, 9.30 bis 11 Uhr:** Krabbeltreff in der Kirche Oberbottigen. Infos: Stéphanie Chezeaux, 078 800 40 04.

### Wer singt mit im Chor «Da Capo»?

Frauen, Mädchen, Jungen und Männer singen projektweise geistliche und weltliche klassische Musik, dieses Mal Werke von Vivaldi und Telemann. Proben: Mittwoch, 8.3., 15.3., 22.3., 29.3., 5.4., 10.5., 17.5., 31.5., 7.6., 14.6., immer 20 bis 22 Uhr in der Kirche Oberbottigen. Samstag, 17.6.: Hauptprobe. Sonntag, 18.6.: Aufführung im Gottesdienst und Konzert. Steigen Sie ein und singen Sie mit! Elisabeth Brönnimann, 031 926 13 51

## Ref. Kirchgde. Bethlehem

www.ref-kirche-bethlehem.ch

### Zentrale Nr. für Bestattungen: 031 996 18 44

**Donnerstag, 2.3., 14-16 Uhr:** Stricknadelgeklapper im Kirchgemeindehaus.

**Freitag, 3.3., 10-11 Uhr:** Männerpalaver im Café mondial, Kirchgemeindehaus, Leitung: Pfr. Hans Roder und Christine Furer, Sozialarbeiterin, 031 996 18 51.

**Freitag, 3.3., 15-16.30 Uhr:** Lebensgeschichten im Saal Kirchgemeindehaus, Thema «Freizeitvergügen – Schöne Erinnerungen oder Fremdwo?» mit Christine Furer und Pfrn. Elisabeth Gerber.

**Samstag, 4.3., 12 Uhr:** Suppenäse im Saal Kirchgemeindehaus.

**Sonntag, 5.3., 10 Uhr:** Ökumenischer Eröffnungsgottesdienst Brot für alle/Fastenopfer mit Pfrn. Elisabeth Gerber und Karin Gündisch, Kath. Pfarrei St. Mauritius; anschl. Kirchenkaffee.

**Montag, 6.3., 14.30 Uhr:** Ökumenischer Spielnachmittag im kath. Zentrum St. Mauritius, Waldmannstr. 60.

**Dienstag, 7.3., ab 8.30 Uhr:** Quartiermorge im Saal Kirchgemeindehaus.

**Dienstag, 7.3., 19.30-21 Uhr:** Bibel im Gespräch im Kirchgemeindehaus. Leitung und Auskunft: Pfr. Hans Roder, 031 991 18 49.

**Donnerstag, 9.3., 9-11 Uhr:** Interkulturelles Müttertreffen im Saal Kirchgemeindehaus. Wir feiern den internationalen Tag der Frau. Leitung: Christa Neubacher, 031 996 18 56.

## Ev.-meth. Kirche Bern

**Freitag, 3.3., 19.30 Uhr:** Feier zum Weltgebetstag in der Matthäuskapelle.

**Samstag, 4.3., 19.30 Uhr:** Abendgottesdienst.

**Sonntag, 5.3., 10 Uhr:** Gottesdienst mit Martin Streit, Musik: Maya Kessler.

**Dienstag, 7.3., 8.10 Uhr:** Gebet.

## Pfingstgemeinde Bern

**Sonntag, 5.3., 9 + 11 Uhr:** Gottesdienste, gleichzeitig Kinderprogramm. Live ab 11.30 auf: www.pfimbern.ch

## Röm. kath. Landeskirche

### Pfarrei St. Antonius Bümpliz

**Samstag, 4.3., 18 Uhr:** Kommunionfeier.

**Sonntag, 5.3., 9.30 Uhr:** Messa italiana,

**11 Uhr:** Kommunionfeier mit den Anthony Singers.

### Pfarrei St. Mauritius Bethlehem

**Sonntag, 5.3., 10 Uhr:** ökumenischer Gottesdienst in der reformierten Kirche Bethlehem.

## Neuapostolische Kirche

**Donnerstag, 2.3., 20 Uhr:** Gottesdienst.

**Sonntag, 5.3., 9.30 Uhr:** Gottesdienst.

## Freie Christen Gde. Bern

**Sonntag, 5.3., 9.45 Uhr:** Gottesdienst.

**Domenica 5.3., ore 16:** Culto.

**Mittwoch, 8.3., 19.30 Uhr:** Hauskreis in der Gemeinde.

**Giovedì 9.3., ore 20:** Ora di preghiera.

## Französische Kirche

**Vendredi 3.3.:** Journée mondiale de prière. Les paroisses et communautés chrétiennes de la ville de Berne vous invitent à participer au programme bernois de cette journée sur le thème «Suis-je injuste envers vous?». Les femmes des Philippines sont les rédactrices de la liturgie. Célébration en allemand à 18h en l'église de Saint-Pierre-et-Paul, Rathausgasse 2, 3011 Berne.

**Dimanche 5.3., 10h:** Culte avec sainte cène. Pasteur Olivier Schopfer. A 17h, cérémonie d'ouverture interreligieuse et vernissage de l'exposition «voile, dévoilement».



## BESTATTUNGSDIENST OSWALD KRATTINGER AG

Bümplizstrasse 104B, 3018 Bern-Bümpliz  
info@krattingerag.ch / www.krattingerag.ch

**031 991 11 77**

**seit 1972  
24 Std. erreichbar**

1437571

## z'PARADISLI im Grünen



mich kann man mieten für diverse Events bis 25 Personen

Auskunft erteilt: Xaver Amherd Oberwangen

Tel. 031 981 01 64 / Natel 079 389 42 04

1447719

reformierte kirchgemeinde  
bümpliz

### Fein essen

Samstag, 4. März 11.30 bis 13.30 Uhr  
Im Kirchgemeindehaus, Bernstr. 85

### Suppentag und Spaghettiplausch

Erlös zugunsten von «Brot für alle»

1448200

www.putzfrau.ch

Als Spezialist für die Reinigung von privaten Haushaltungen suchen wir laufend **erfahrene und zuverlässige**

### Putzfrauen

(ca. 25 – 45 %)

Wir bieten:

- fest zugewiesene Kunden
- begleitete Einführung beim Kunden
- geregelter Anstellungsvertrag (GAV)

Sie sollten Deutsch sprechen und über ein **eigenes Fahrzeug** verfügen. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

Putzfrauenagentur Grossraum Bern GmbH,  
Frau Annelise Siegenthaler, Hochbühlweg 1,  
3012 Bern

**Raumpflege ist Vertrauenssache**

1446202

## BümplizWoche

Von Bern West.  
Für Bern West.

insetate@buemplizwoche.ch



**Tiernotruf Bern | Telefon 077 410 76 94**

René Bärtschi, Normannenstrasse 35, 3018 Bern, 08.00 – 22.00 Uhr

Näher am Menschen

## senevita Westside

Probewohnen in unserer möblierten Ferienwohnung? Rufen Sie uns an!



### Seniorenwohnungen an bester Lage mit Betreuung und Pflege

- Moderne Wohnungen mit 24-h-Notruf, Pflege und weiteren Dienstleistungen
- Unmittelbar neben 50 Läden im renommierten Einkaufszentrum Westside
- In 8 Minuten am Hauptbahnhof, das Tram vor der Haustür
- Ideal gelegen für Sie und Ihre Angehörigen

**Hausbesichtigung am Dienstag, 7. März 2017 um 15.00 Uhr** mit anschliessendem Apéro (kostenlos)

Wir bitten Sie um **Voranmeldung bis Montag, 6. März 2017**.  
Wir freuen uns auf Sie.

**Senevita Westside**

Ramuzstrasse 14-16 | CH-3027 Bern | Telefon +41 31 990 75 75  
westside@senevita.ch | www.westside.senevita.ch

1447667

**Zahn-Prothesen**  
• preiswert • schnell • kompetent  
**Reparaturen**

Stephan Müller  
dipl. Zahntechniker  
1439274

Notfalldienst  
Tel. wird umgeleitet

Seit 15 Jahren  
kostenlose  
Beratung

|            |                  |               |
|------------|------------------|---------------|
| Zollikofen | Kreuzstrasse 4   | 031 911 10 12 |
| Bern       | Brunnmattstr. 48 | 031 371 58 58 |
| Solothurn  | Bürenstrasse 11  | 032 622 32 26 |



PRIVATE SPITEX  
KANTON BERN

Krankenkassen anerkannt –  
Verständnisvolle, einfühlsame  
und individuell angepasste  
Pflege und Betreuung.

Private Spitex GmbH  
Wahlackerstr. 1, 3052 Zollikofen  
Telefon 031 311 53 23

1443407

## Ausverkauf

Wegen Umzug  
an die  
Wankdorffeldstr. 96, 3014 Bern

**ROSA  
BROCKEN  
HAUS**

Riedbachstr. 51  
3027 Bern  
031 991 77 00

1448998

### Seniorenbetreuung & Begleitung / Haushaltsunterstützung

Eine ganz auf Ihre konkreten, individuellen Bedürfnisse ausgerichtete Unterstützung für Ihren Alltag und Ihr Wohlbefinden zu Hause.

Professionell, seriös und zuverlässig engagieren wir uns mit der für Sie persönlich zuständigen und erfahrenen Haushälterin/ Betreuerin (aus der Region BE).

Erfahren Sie mehr über unsere Angebote und lernen Sie uns ganz unverbindlich kennen:

VIVA Betreuungsdienst AG Telefon: 031 352 29 29  
kontakt@viva-betreuung.ch, www.viva-betreuung.ch

1445622

### Zu kaufen gesucht Wohnung oder Haus

Bern-West  
alt oder modern

Guter Preis,  
faire Abwicklung

Privatperson  
Tel. 079 785 57 20

1447943

Noch keine  
Lehrstelle 2017?  
Drohender Lehrabbruch?

Jetzt anrufen!  
Tel. 031 991 65 00 stiftung-fbj.ch



1442343

**VIVA**

Betreuungsdienst

